

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1816-1818	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1819-1824	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1825-1841	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1842-1850	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	1851	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1852	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1853	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	1854	Calendrier
Summaries of the cases	1855-1869	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1870	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	1871	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Anne Marie Foreman

Charles L. Mackenzie, Q.C.
Mackenzie & Mackenzie

v. (30031)

818329 Ontario Limited, et al. (Ont.)

T. David Little
McCarthy, Tétrault

FILING DATE : 3.11.2003

Rocky Blaine Bohnet

Balfour, Q.H. Der, Q.C.
Batting, Der

v. (30033)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Goran Tomljanovic
Alberta Justice Appeals Branch

FILING DATE : 4.11.2003

Robert Lavigne

Robert Lavigne

v. (30035)

Canada Post Corporation (F.C.)

Luc Jodoin
Société canadienne des postes

FILING DATE : 5.11.2003

Ville de Montréal

Jean Rochette
Dunton, Rainville

c. (30034)

150460 Canada Inc., et autres (Qué.)

Sylvain Bélair
Bélanger, Sauvé

DATE DE PRODUCTION : 6.11.2003

Marcel Gauthier

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Marcel Gauthier

c. (30027)

Donald Caron, et autres (Qué.)

Gérard Desjardins
Desjardins & Gauthier

DATE DE PRODUCTION : 7.11.2003

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

Louise-Marie Courtemanche, c.r.
P.G. du Canada

c. (30025)

Léon Mugesera, et autres (C.F.)

Guy Bertrand
Guy Bertrand & Associés

DATE DE PRODUCTION : 7.11.2003

Donald Spindler, et al.

Elizabeth Thomas

v. (30032)

The Warden of Millhaven Institution (Ont.)

Christopher M. Rupar
A.G. of Canada

FILING DATE : 10.11.2003

David Alexander Holmes

David Alexander Holmes

v. (30040)

University of Calgary (Alta.)

Eugene J. Bodnar
MacLeod, Dixon

FILING DATE : 3.11.2003

Regroupement des camionneurs indépendants Inc.
Brigitte Émond

c. (30036)

**Les Transporteurs en vrac de Sainte-Foy Inc., et
autres (Qué.)**
Paul Routhier
Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-
Pierre

DATE DE PRODUCTION : 6.11.2003

Dominic Noël
Daniel Royer
Labelle, Boudrault, Côté et Ass.

c. (30039)

Sa Majesté la Reine (Qué.)
Nathalie Jomphe
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION : 10.11.2003

Carl Roy
Jean Petit
Gaulin, Linteau, Croteau

c. (30037)

Sa Majesté la Reine (Qué.)
Geneviève Lacroix
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION : 10.11.2003

Cindy Lee Talock
John D. Hardy
Merchant Law Group

v. (30043)

Her Majesty the Queen (Sask.)
Anthony T. Gerein
A.G. for Saskatchewan

FILING DATE : 12.11.2003

Mehran Anvari
Earl A. Cherniak, Q.C.
Lerners

v. (30044)

Catherine Hassen (Ont.)
Karl Beyer
Ballachey, Moore, Beyer & Harrow

FILING DATE : 12.11.2003

Sa Majesté la Reine
Henri-Pierre La Brie
P.G. du Québec

c. (30038)

D. R.-P. (Qué.)
Myriam Lachance
Lachance, Bureau

DATE DE PRODUCTION : 10.11.2003

Richard Condo
Diego Brundia
Brundia Law Office

v. (30042)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Stacey Young
A.G. of Ontario

FILING DATE : 10.11.2003

Nicolaas Koks, et al.

Nicolaas Koks

v. (29929)

Hivo Enterprises Ltd., et al. (Alta.)

S. Marty Jones
Schnell, MacSween, Hardy

FILING DATE : 12.11.2003

Edward Kruk

Edward Kruk

v. (30046)

Elizabeth Jane Pulkingham (B.C.)

Nancy Cameron

FILING DATE : 14.11.2003

Christiano Daniel Justin Paice

Aaron A. Fox, Q.C.
McDougall, Gauley

v. (30045)

Her Majesty the Queen (Sask.)

W. Dean Sinclair
A.G. for Saskatchewan

FILING DATE : 14.11.2003

NOVEMBER 17, 2003 / LE 17 NOVEMBRE 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Major and Fish JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Major et Fish**

Her Majesty the Queen

v. (29865)

**Krystopher Krymowski, Ryan Douglas Marshall, Quinn Mason McFarlane, Michael Peter Schultz, J.J.V.,
A.M.V. (Crim.) (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Criminal Law (Non-Charter) - Evidence - Trial - Judicial notice - Amending an Information - Re-opening a case - Whether Court of Appeal erred with respect to principles governing taking judicial notice of dictionary definitions or amending an Information or re-opening a case against an accused.

PROCEDURAL HISTORY

March 24, 2000 Ontario Court of Justice (Otter J.)	Charges against adult Respondents for willful promotion of hatred against an identifiable group contrary to s. 319(2) of the <i>Criminal Code</i> dismissed
March 24, 2000 Ontario Court of Justice (Otter J.)	Identical charges against the Young Offenders J.J.V. and A.M.V. dismissed in separate reasons for judgment
June 28, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Ewaschuk J.)	Crown's summary conviction appeal from both decisions dismissed
May 20, 2003 Court of Appeal for Ontario (O'Connor, Carthy and MacPherson JJ.A.)	Crown's appeal and respondents' cross-appeal dismissed
July 16, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Trevor Nicholas Construction Co. Limited

v. (29937)

Her Majesty the Queen as represented by the Minister for Public Works Canada (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Procedural Law - Contracts - Breach of contract - Evidence - Trial - Judgments and orders - Whether the Federal Court of Appeal erred in law and on the evidence by affirming the Trial Judge's findings? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law and on the evidence by failing to find that no weight can be given to hearsay evidence, in the absence of any exception to the hearsay rule? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law and on the evidence by failing to find that the expert report was inadmissible hearsay lacking any exception to the hearsay rule?

PROCEDURAL HISTORY

November 23, 2001 Federal Court of Canada, Trial Division (Simpson J.)	Applicants action for breach of contract dismissed
June 24, 2003 Federal Court of Appeal (Desjardins, Isaac and Malone JJ.A.)	Appeal dismissed
September 10, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.
Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour**

Syndicat des infirmières et infirmiers de l'Est du Québec (CSQ)

c. (29989)

Syndicat des infirmières et infirmiers du Centre hospitalier de l'Archipel (FHIQ) (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Accréditation - Maraude - Délai - *Loi sur le temps réglementaire*, L.R.Q., c. T-6 - Fuseaux horaires - Les questions que soulève le présent pourvoi sont-elles d'importances au sens de l'art. 40 (1) de la *Loi sur la Cour suprême* ? - La *Loi sur le temps réglementaire*, eu égard aux articles du *Code du travail*, porte-t-elle atteinte à la liberté d'association des salariés domiciliés et résidents aux Îles-de-la-Madeleine ? - La garantie de la liberté d'association comporte-t-elle le droit, pour les salariés appartenant aux secteurs public et parapublic exerçant leur liberté d'association aux Îles-de-la-Madeleine, d'être soumis aux fuseaux horaires applicables au continent ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 23 juillet, 2002 Bureau du Commissaire Général du Travail (Le commissaire du travail M ^e Marceau)	L'accréditation accordée le 27 juillet 1978 au Syndicat CSQ, annulée; le Syndicat FHIQ accrédité.
---	---

Le 10 décembre, 2002
Tribunal du travail
(Le juge Plante)

L'appel du demandeur accueilli; la requête en
accréditation du Syndicat FIIQ, trouvée irrecevable,
l'accréditation accordée au Syndicat CSQ maintenue.

Le 19 février 2003
Cour supérieure du Québec
(La juge Hardy-Lemieux)

Requête de l'intimé accueillie en partie; décision du juge
Plante déclaré manifestement déraisonnable; décision du
Commissaire Marceau confirmée.

Le 8 juillet 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Dussault, Rousseau-Houle et Letarte)

L'appel du demandeur rejeté

Le 29 septembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Rhodie Logistics International Inc.

v. (29824)

Emcea Transport Inc. (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Pre-trial - Summary judgment - Contracts - Contract between shipping agent and transportation company - Whether Court of Appeal erred in failing to set aside summary judgment - Whether bankruptcy procedures can or should be used as a means for an individual to escape civil responsibility for criminal actions - Whether Court of Appeal erred in finding that the Applicant was liable to the Respondent even though it was clearly acting as agent for the shipper and receiver with actual or ostensible authority to do so

PROCEDURAL HISTORY

October 15, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Granger J.)

Respondent's motion for summary judgment in the amount
of \$ 33,246.00, granted

April 14, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Abella and Armstrong JJ.A.)

Appeal dismissed

June 12, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Canadian Waste Services Holdings, Inc., Canadian Waste Services Inc. and Waste Management, Inc.

v. (29763)

Commissioner of Competition (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Competition Tribunal - Appeals - Judicial Review - Standard of Review - Correct application of the hypothetical monopolist test in geographic market definition - Standard which a trial level tribunal or court ought to apply when predicting the outcome of another statutory decision maker's decision - the obligation on an appeal court to undertake a "somewhat probing examination" in reviewing a Tribunal decision on a standard of reasonableness *simpliciter*

PROCEDURAL HISTORY

March 28, 2001 Competition Tribunal (McKeown J. (presiding); L.P. Schwartz; and G. Solursh)	Respondent's application for an order under s. 92 of the <i>Competition Act</i> , allowed
October 3, 2001 Competition Tribunal (McKeown J. (presiding); L.P. Schwartz; and G. Solursh)	Applicants ordered to divest the Ridge
March 12, 2003 Federal Court of Appeal (Richard C.J., Noël and Sexton JJ.A.)	Appeals dismissed
May 12, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
May 29, 2003 Supreme Court of Canada (Bastarache J.)	Application by the Applicants that Volume II of the application for leave to appeal be kept sealed and confidential and that further documentation designated as confidential before the Tribunal be marked as "Confidential" and filed in a sealed envelope allowed

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

David Lin, Esther Lin, Angelo De Luca and Daniela De Luca

v. (29821)

The Toronto Dominion Bank and the Attorney General of Canada and The Director Under the *Consumer and Commercial Relations Act*, R.S.O. 1990, chapter C. 31 (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Taxation - Trusts and trustees - Constructive trust - Statutory Trust - Real estate - Business tax - Consumer protection - Statutory interpretation - *Real Estate and Business Brokers Act*, R.S.O. 1990, c. R.4 - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985 (5th Supp.) C. 1 -- *Soulos v. Korkontzilas*, [1997] 2 S.C.R. 217 - Whether the Court of Appeal erred in holding that the

beneficiaries of a trust, whose trustee has converted the funds for its own use, may not have recourse to the assets of the trustee – Whether the Court of Appeal imposed an unfair evidentiary burden on trust claimants - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Applicant trust claimants were required to show precise connection between the trust *corpus* and the trustee's assets - Whether the Court of Appeal has unduly limited the practical application of decisions of this Court - Whether the Court of Appeal has unjustly favoured the commercial predictability of a bank's general security agreement over the reasonable expectations of trust claimants – Whether the Court of Appeal misconstrued the nature of the Crown's deemed trust over the trustee's assets as a higher claim than that of the beneficiaries of an express trust – Whether the Court of Appeal neglected to consider the importance of the integrity of the real estate industry to protect the interests of consumers.

PROCEDURAL HISTORY

November 7, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Lamek J.)	Trust obligation of NRS Mississauga adjudged at \$160,000.00; Respondent TD Bank to pay Applicants said amount
April 9, 2003 Court of Appeal for Ontario (O'Connor ACJO, Katzman and Doherty JJ.A.)	Respondents' appeal allowed; Bank entitled to recovery of debt; Crown entitled to money in trust funds
June 6, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Martin Tremblay

c. (29948)

Groupe Québecor Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Libelle et diffamation - Dommages-intérêts - Articles de journal - Défense de l'immunité - Loi sur la presse - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur de droit et a-t-elle violé l'article 10 de la *Charte des droits et libertés de la personne du Québec* en réduisant le montant des dommages moraux auxquels avait droit le demandeur en raison de la profession qu'il exerce, à savoir celle d'avocat criminaliste ? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur de droit en ne retenant pas qu'un journal qui diffuse délibérément des informations dévastatrices pour la réputation d'un tiers dans le but évident de faire mousser son tirage par la publication d'une exclusivité, commet une atteinte illicite et intentionnelle à la réputation d'autrui au sens de l'article 49 de la *Charte des droits et libertés de la personne du Québec* ? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur de droit en renversant le jugement de première instance qui concluait que l'attitude de l'intimée lors de l'interview avec le journaliste avait convaincu le demandeur que ce dernier n'avait aucune objection à la publication de la nouvelle.

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 25 janvier 2002 Cour supérieure du Québec (La juge Blondin)	Action du demandeur en dommages pour diffamation, rejetée
Le 15 août 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Pelletier, Rayle Pierrette et Biron)	Appel accueilli: jugement infirmé et intimé condamné à payer la somme de 50 000\$ au demandeur

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

Le 18 septembre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 20 octobre 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

NOVEMBER 20, 2003 / LE 20 NOVEMBRE 2003

29630 **Arbutus Bay Estates Ltd. and Paula Buchholz v. Davis & Company** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA028712, dated December 3, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA028712, daté du 3 décembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Summary trial - Rule 18A of the British Columbia *Supreme Court Civil Rules*, B.C. Reg. 221/90 - Torts - Negligence - Solicitor's negligence - Whether the summary trial procedure carries the inherent risk that litigants will not benefit from a full hearing - Whether the majority of the Court of Appeal of British Columbia erred in law in concluding that the constitutional argument that the Applicants had instructed the Respondent law firm to make was bound to fail - Whether the majority in the Court of Appeal of British Columbia erred in law in its consideration of the underlying action and the evidence therein to conclude that the constitutional argument was bound to fail - Whether the majority in the Court of Appeal of British Columbia erred in law in failing to consider the necessity to determine, upon conflicting affidavit evidence, the issue of instructions from the Applicants to the Respondent law firm - Whether the majority in the Court of Appeal of British Columbia exceeded its proper role as an appellate court in consideration of the facts necessary to its determination that the constitutional argument was bound to fail - Whether the majority in the Court of Appeal of British Columbia erred in a matter of mixed fact and law in determining that the facts found in the trial judgment in the underlying action and in the appeal from it made it clear that the constitutional argument was bound to fail

PROCEDURAL HISTORY

June 15, 2001 Supreme Court of British Columbia (Dorgan J.)	Respondent's application for summary trial, granted; Applicants' claim for damages dismissed
December 3, 2002 Court of Appeal of British Columbia (Newbury, Hall and Saunders [<i>dissenting</i>] JJ.A.)	Appeal dismissed
April 16, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29667 **Superintendent of Financial Institutions, Financial Institutions Commission and Attorney General of British Columbia v. The Bank of Nova Scotia and Optima Communications Canada Inc.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA029174, dated January 20, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA029174, daté du 20 janvier 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Division of powers - Banking - Insurance - Constitutional balance to be struck between the provinces's jurisdiction over insurance and Parliament's jurisdiction over banking - Whether Court of Appeal erred in concluding that the taking of security generally is immune from the effect of provincial laws

PROCEDURAL HISTORY

November 2, 2001 Supreme Court of British Columbia (Pitfield J.)	Respondents' application for judicial review dismissed
January 20, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Finch C.J., Prowse and Low JJ.A.)	Appeal allowed
March 19, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29729 **Charlotte Oliver et al. v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-811-00, dated February 25, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-811-00, daté du 25 février 2003, est rejetée

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - *Employment Insurance Regulations*, SOR/96-322, s. 33(2)(a) - Regulations preventing teachers from claiming employment insurance benefits during "non-teaching" periods unless their contract of employment has "terminated" - If a teacher's contract comes to an end on June 30 but they are hired for the next year, has their contract "terminated" pursuant to the Regulations? Are the contracts terminated even though the teachers receive the same salary and similar benefits as those employed under an indefinite contract of services? - Statutes - Interpretation - *School Act*, R.S.A. 2000, c. C-3 - Alberta statute deeming June 30 the day on which teaching contracts "terminate" - Does the provincial statute inform the interpretation of the Regulations? - Does "terminated" have the same meaning in the Regulations as in the provincial statute?

PROCEDURAL HISTORY

November 3, 2000 (Rouleau J. sitting as Umpire)	Canada Employment Insurance Commission's appeals of decisions of the Board of Referees, allowed
February 25, 2003	Applicants' applications for judicial review dismissed

Federal Court of Appeal
(Létourneau, Rothstein and, Malone [*dissenting*] JJ.A.)

April 28, 2003
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

29731 **Freddy Giammattei et al. v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-664-01, dated February 25, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-664-01, daté du 25 février 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - *Employment Insurance Regulations*, SOR/96-322, s. 33(2)(a) - Regulations preventing teachers from claiming employment insurance benefits during “non-teaching” periods unless their contract of employment has “terminated” - If a teacher’s contract comes to an end on June 30 but they are hired for the next year, has their contract “terminated” pursuant to the Regulations? Are the contracts terminated even though the teachers receive the same salary and similar benefits as those employed under an indefinite contract of services? - Statutes - Interpretation - *School Act*, R.S.A. 2000, c. C-3 - Alberta statute deeming June 30 the day on which teaching contracts “terminate” - Does the provincial statute inform the interpretation of the Regulations? - Does “terminated” have the same meaning in the Regulations as in the provincial statute?

PROCEDURAL HISTORY

November 3, 2000
(Rouleau J. sitting as Umpire)

Canada Employment Insurance Commission’s appeals of decisions of the Board of Referees, allowed

February 25, 2003
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Rothstein and, Malone [*dissenting*] JJ.A.)

Applicants’ applications for judicial review dismissed

April 28, 2003
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

29842 **Attorney General of Canada and Paul Martin v. Ainsworth Lumber Co. Ltd.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Major and Arbour JJ.

The motion of the respondent to vary or vacate the order of Iacobucci J. pronounced July 22, 2003 and for an order of the court dismissing the applicants' motion for a stay of execution is dismissed with costs. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA029217, dated April 23, 2003, is dismissed with costs.

La requête de l'intimée pour modifier ou annuler l'ordonnance du juge Iacobucci, rendue le 22 juillet 2003, et pour obtenir une ordonnance de la Cour rejetant la requête pour sursis à exécution des demandeurs est rejetée avec dépens. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA029217, daté du 23 avril 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Parliamentary privilege - Member of the House of Commons asserting parliamentary privilege as excusing him from attending for discovery in court proceedings - Privilege claimed both during dissolution and during parliamentary session - Whether Court of Appeal decision encroaches into the exclusive jurisdiction of Parliament over the conduct of its business, such that Members of Parliament are not free to attend to the service of Parliament when summonsed by judicial proceedings elsewhere - Whether Court of Appeal decision misinterprets and abrogates the scope of Parliament's right to legislate with respect to its own privileges - Whether Court of Appeal decision demonstrates the inconsistency and uncertainty surrounding the law of parliamentary privilege.

PROCEDURAL HISTORY

November 9, 2001 Supreme Court of British Columbia (Henderson J.)	Applicants' motion to strike Respondent's amended statement of claim dismissed
April 23, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Donald, Low and Thackray JJ.A.)	Appeal allowed; matter remitted to chamber judge to determine remedy
June 27 and July 7, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Donald and Low JJ.A.)	Applicants' application for a stay of execution dismissed
June 23, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
July 22, 2003 Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)	Motion for a stay of execution and expedition of application for leave to appeal granted

29649 **Nova Scotia Power Inc. v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-108-02, dated January 23, 2003, is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-108-02, dated March 26, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-108-02, daté du 23 janvier 2003, est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-108-02, daté du 26 mars 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Crown Law - Taxation - Crown immunity - Whether and to what extent a Crown corporation benefits from Crown immunity when its enabling statute designates it a Crown agent.

PROCEDURAL HISTORY

January 25, 2002 Tax Court of Canada (Bowman J.)	Applicant declared as not being an agent of Her majesty the Queen with respect to income-earning activities and ownership of assets used
January 23, 2003 Federal Court of Appeal (Strayer, Evans and Pelletier JJ.A.)	Respondent's appeal allowed
March 3, 2003 Supreme Court of Canada (Arbour J.)	Motion to extend time granted
March 26, 2003 Federal Court of Appeal (Strayer, Evans and Pelletier JJ.A.)	Motion for reconsideration dismissed
April 24, 2003 Supreme Court of Canada	First Application for leave to appeal filed
May 26, 2003 Supreme Court of Canada (Bastarache J.)	Motion to extend time to file and/or serve leave application granted
June 5, 2003 Supreme Court of Canada	Second Application for leave to appeal filed

29701 **British Columbia Teachers' Federation and Vancouver Teachers' Federation v. The Board of School Trustees of School District No. 39 (Vancouver) and Attorney General of British Columbia**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA 028710, dated February 19, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA 028710, daté du 19 février 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian *Charter* - Civil rights - Sections 2b), 7 and 8 - Whether a compelled psychiatric examination constitutes a search within the meaning of s. 8 of the *Charter* - Whether it deprives a person of their right to liberty or security of the person under s. 7 of the *Charter* - Whether a statute compelling an individual to choose between submitting to a psychiatric examination and facing summary dismissal from a professional position renders any search or seizure pursuant to the statute consensual for the purposes of s. 7 and/ or s. 8; whether it constitutes a waiver of the individual's constitutional rights pursuant to s. 7 and/ or s. 8; whether it accords with the principles of fundamental justice - Whether a discretion to

compel an individual to participate in a psychiatric examination and to provide the results thereof constitutes a reasonable search or seizure for the purposes of s. 8; whether it accords with the principles of fundamental justice - Whether a compelled psychiatric examination infringes freedom of thought and/or expression under s. 2(b) of the *Charter* - Whether a compelled production of the results of a psychiatric examination infringes freedom of thought and/or expression under s. 2(b).

PROCEDURAL HISTORY

June 26, 2001 (Dorsey, Arbitrator)	Applicants' objection to the Board of Trustees' decision dismissed
February 19, 2003 Court of Appeal for British Columbia (Prowse [<i>dissenting</i>], Hall and Low JJ.A.)	Appeal dismissed
April 16, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29732 **The Board of Governors of Loyalist College of Applied Arts and Technology v. Ontario Public Service Employees Union** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37988, dated March 6, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37988, daté du 6 mars 2003, est rejetée avec dépens

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial Review - Labour law - Collective agreement - Grievance upheld - Condition of hiring invalid because the law prohibits a unionized employer and employee from negotiating a condition of employment - In the alternative, the condition was invalid because it conflicted with the collective agreement - Whether the court of appeal erred in holding that the reasoning in four Supreme Court of Canada cases stood for the proposition that individual bargaining of a pre-employment condition was precluded where its non fulfillment could lead to dismissal - Whether the court of appeal erred in determining the appropriate standard of review, the jurisdiction of the Board and in its consideration of the pre-employment condition - Whether there are issues of public importance raised.

PROCEDURAL HISTORY

August 1, 2001 Board of Arbitration (Gallivan and Murray (Members), Schiff (Chairman))	Grievance allowed; Ms. Bergman's release set aside and reinstatement ordered
--	--

January 16, 2002
Superior Court of Justice (Divisional Court)
(Blair R.S.J., Linhares De Sousa, Power JJ.)

Applicant's application for judicial review, dismissed with costs

March 6, 2003
Court of Appeal for Ontario
(O'Connor A.C.J.O., Laskin and Borins JJ.A.)

Appeal dismissed with costs

April 28, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29737

The Worker's Compensation Board and Randy Wolfert v. Thomas Shuchuk (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0203-0152-AC, dated February 25, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0203-0152-AC, daté du 25 février 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Motion to strike statement of claim - Allegation of tort of abuse of public office - Conflicting affidavit evidence - Administrative law - Tribunals - Worker's Compensation Board - Decision of Board member to require a claimant to submit to a medical reassessment - **Claimant going through statutory appeal process before initiating civil action against Board and Board member** - How is the tort to be applied to judicial and quasi-judicial decision makers such as worker's compensation boards and tribunals? - Elements of the tort of abuse of public office and how it is to be applied to judicial and quasi-judicial decision makers - To what extent do the provisions of a full privative clause and an exclusive jurisdiction clause impact an individual's right to bring an action founded in the tort of abuse of public office against an administrative tribunal subject to such legislative provisions? - Where actions founded in the tort of abuse of public office are brought against administrative tribunals entitled to a high standard of curial deference, what are the appropriate principles to be applied in applications to strike pleadings or motions for summary judgment brought by the defendant tribunals?

PROCEDURAL HISTORY

April 5, 2001
Court of Queen's Bench of Alberta
(Funduk, Master in Chambers)

Statement of claim struck in its entirety

October 26, 2001
Court of Queen's Bench of Alberta
(Marceau J.)

Appeal allowed in part; Respondent allowed to advance claim based on the tort of abuse of public office

February 25, 2003
Court of Appeal of Alberta
(Fruman, Costigan and Ritter JJ.A.)

Appeal dismissed

April 28, 2003

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

29753 **DFS Ventures Inc. v. The Manitoba Liquor Control Commission, The Attorney General of Manitoba and The Attorney General of Canada** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the the Court of Appeal of Manitoba, Number A101-30-05125, dated March 6, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro A101-30-05125, daté du 6 mars 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Statutes - Division of powers - Interpretation - Interjurisdictional immunity - Federal undertaking - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the respondent Commission had the right to require the applicant to purchase its liquor inventory only from the Commission and that the Commission had the right to sell the liquor at the prices, including markups, that it could unilaterally determine - Whether the Commission's administrative measures were contrary to s. 180 of the Manitoba *Liquor Control Act*, C.C.S.M., c. L160 (the *LCA*) - Whether s. 17(6) *LCA* and the Commission's administrative measures are *ultra vires* the Manitoba Legislature - Whether the doctrine of interjurisdictional immunity applied in this case - Whether the markups were a direct or an indirect tax imposed illegally.

PROCEDURAL HISTORY

September 28, 2001 Court of Queen's Bench of Manitoba (Hamilton J.)	Applicant's application challenging the constitutionality of the legislative scheme applying to the respondent Commission, dismissed
March 6, 2003 Court of Appeal of Manitoba (Twaddle, Steel and Freedman JJ.A.)	Appeal dismissed
May 5, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29781 **Air Canada Pilots Association v. Air Line Pilots Association and Air Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-472-02, A-601-01, dated March 27, 2003, is dismissed with costs to Air Line Pilots Association.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-472-02, A-601-01, daté du 27 mars 2003, est rejetée avec dépens à Air Line Pilots Association.

NATURE OF THE CASE

Labour law – Arbitration – Labour relations – Judicial review – Standard of review – Arbitrator making order with respect to integration of pilot’s seniority lists following merger of Air Canada and Canadian Airlines International – Arbitrator’s award quashed by Canada Industrial Relations Board – Is an expert administrative decision-maker entitled to deference when its decision is reviewed by an expert administrative tribunal? – Must the appropriate level of deference in such circumstances be determined using the pragmatic and functional approach? – Are expert tribunals limited to applying the three standards of review applied on judicial review: correctness, reasonableness and patent unreasonableness?

PROCEDURAL HISTORY

July 10, 2002 Canada Industrial Relations Board (Lordon, Chairperson)	Arbitration award for determining the date for integrating the seniority lists, quashed; negotiation of a new seniority list, ordered
March 27, 2003 Federal Court of Appeal (Stone, Rothstein and Malone JJ.A)	Application for judicial review, dismissed
May 16, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal, filed

29797 **Edwin Pearson v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C-38781, dated April 28, 2003, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C-38781, daté du 28 avril 2003, est rejetée sans dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Prerogative writs - Applicant’s son charged under the *Criminal Code* - Whether the application judge was correct in refusing the Applicant standing to seek a Writ of *Certiorari* - Whether basis either public or personal to grant the Applicant standing on this matter - Whether the Ontario Court of Appeal erred in law in its dismissal of the Applicant’s appeal - Whether the Ontario Court of Appeal erred in holding that the application judge fully heard and disposed of the application on the merits notwithstanding that the Applicant had not been heard or granted standing on his application for a Writ of *Certiorari* and had not authorized any other person to proceed in respect thereof.

PROCEDURAL HISTORY

August 30, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Langdon J.)	Applicant’s application for a writ of <i>certiorari</i> to quash the committal order against his son dismissed
April 28, 2003 Court of Appeal for Ontario (Charron, Moldaver and Feldman JJ.A.)	Appeal dismissed
May 27, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29807 **Hamilton Kilty Hockey Club Inc. v. Attorney General of Ontario and, Her Majesty the Queen in the Right of the province of Ontario** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38918, dated April 9, 2003, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38918, daté du 9 avril 2003, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Commercial Law - Business Tax - Indirect taxation - Unjust enrichment - Restitution - Charities - Procedure - Practice - Pleadings - Striking out pleadings - Judgments and orders - Summary judgments - Bar to application, existence of issue to be tried - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, section 207(1)(b) - *Constitution Act 1867*, U.K. 30 & 31 Victoria, c.3, section 92 - *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194 as amended, rule 20, subrules 20.04(1) and 21.01(1)(a) & (b) - Order in Council no. 2688/93, section 23 - Did the Court of Appeal err in the application of *Air Canada v. British Columbia*, [1989] 1 S.C.R. 1161, by finding that it was settled law that in order for a plaintiff to qualify for the benefit of an order in restitution as to an unlawful tax paid to a government, it had to show that it actually bore the burden of the tax ?

PROCEDURAL HISTORY

September 20, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Crane J.)

Respondents' motion for summary judgment granted: paragraphs 1(c), (d) and (e) of the Statement of Claim concerning restitution and pre- and post-judgment interest, struck

April 9, 2003
Court of Appeal for Ontario
(Borins, MacPherson and Cronk JJ.A.)

Appeal dismissed

June 6, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29823 **Biolyse Pharma Corporation v. Bristol-Myers Squibb Company, Bristol-Myers Squibb Canada Inc. and the Attorney General of Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-697-02, dated April 7, 2003, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-697-02, daté du 7 avril 2003, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Property law - Trade-marks - Pharmaceutical preparation - Decision of Minister to issue Notice of Compliance - Statutory interpretation - *Patented Medicines (NOC) Regulations*, SOR/93-133, ss. 5(1)

and 5(1.1) - Whether a patent may be used to eliminate a competitor when the competitor is neither using nor infringing any valid patent claim - Proper method of interpretation of a regulation - Whether “entire context” means the “entire context” of the regulation only, or whether interpretation of the regulation must be viewed in the broader context of the Act and other relevant Acts or legal principles - Proper balance to be struck between public interest in keeping drug prices low, and in patents, to keep drug prices high in the context of interpreting the applicable statutory provisions- Whether default position should be competition or monopoly

PROCEDURAL HISTORY

November 22, 2002
Federal Court, Trial Division
(Blanchard J.)

Corporate Respondents’ application for judicial review of a decision by the Minister of Health to issue Notice of Compliance allowed: declaration that the Applicant did not comply with s. 5 of the *Patented Medicine Regulations*; Notice of Compliance quashed

December 20, 2002
Federal Court, Trial Division
(Noel, J.)

Applicant’s motion for stay of proceedings granted

April 7, 2003
Federal Court of Appeal
(Strayer, Nadon and Evans JJ.A.)

Applicant’s appeal dismissed

June 9, 2003
Federal Court of Appeal
(Nadon J.A.)

Applicant’s motion for stay of proceedings granted until appeal finally disposed of by Supreme Court of Canada

June 20, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29834 **KPMG Inc., syndic c. Caisse Populaire Desjardins de Bienville et Simon Roy** (Qué.) (Civile)
(Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-004033-020, daté du 15 avril 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-004033-020, dated April 15, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des biens - Hypothèque - Faillite - Inopposabilité - Publication - Radiation
- Inscription en faux - Les droits des créanciers sont-ils établis et fixés au jour de la faillite du débiteur ? - Une disposition d'ordre civil, en l'occurrence la procédure d'inscription en faux peut-elle venir remédier à cette situation et modifier un état de faits et de droits établis par la saisine du syndic sur le patrimoine du failli ? - Subsidiairement, le demandeur, qui représente d'une part les intérêts du failli mais d'autre part les intérêts des créanciers, est-il un tiers pouvant invoquer l'inopposabilité de la sûreté hypothécaire ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 1^{er} mai 2002
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lemelin)

Requête de la Caisse Populaire intimée en cassation de la décision du syndic rejetant sa preuve de réclamation garantie, accueillie

Le 15 avril 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Rothman, Gendreau et Rochette)

Appel rejeté

Le 16 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29856 **Henri Harrosch v. The Republic of France** (Que.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002337-028, dated June 3, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002337-028, daté du 3 juin 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal law - Detention - Extradition - Was the Applicant detained when interviewed by Montreal police on January 22, 2002? - In the affirmative, did the police fail to provide the Applicant with a reasonable opportunity to contact counsel violating thereby his rights under section 10(b) of the *Charter*? - In the affirmative, should the Applicant's statement have been excluded under section 24(2) of the *Charter*?

PROCEDURAL HISTORY

April 23, 2002
Superior Court of Quebec
(Zigman J.)

Respondent's application for the extradition of the Applicant allowed: committal of the Applicant ordered

June 3, 2003
Court of Appeal of Quebec
(Fish, Morissette and Letarte [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal dismissed

July 18, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29889 **Charlotte Rhéaume c. Procureur général du Canada** (C.F.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-200-02, daté du 15 mai 2003, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-200-02, dated May 15, 2003, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Jugements et ordonnances - Contrôle judiciaire - Comité d'appel - *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-33 - *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique* (2000), DORS/2000-80 - Art. art. 23, 25(7) et 28 du Règlement. - La demande de contrôle judiciaire de la demanderesse devrait-elle être radiée sans qu'il soit « évident et manifeste » qu'elle ne révèle aucune cause d'action raisonnable ? - En l'absence d'une preuve de circonstances exceptionnelles exigée par l'art. 4 des *Règles de la Cour fédérale*, la requête en radiation de la demande de contrôle judiciaire n'est-elle pas nulle ? - La demanderesse pouvait-elle à bon droit déposer le 19 décembre 2001 une demande de contrôle judiciaire forte de la décision rendue par le comité d'appel valablement formé par madame Françoise Huneault ? - En quoi la lettre du 19 novembre 2001 de madame Huneault dans laquelle elle déclare notamment que le dossier de la demanderesse sera fermé serait de la nature d'une lettre de courtoisie plutôt qu'une décision définitive ? La Cour d'appel peut-elle rendre un jugement sans aucun appui légal et sur simple affirmation que les instances inférieures ont rendu une décision apparaissant irréprochable et en imputant les dépens à la demanderesse ? - En quoi la demande de contrôle judiciaire régulièrement déposée par la demanderesse le 19 décembre 2001 contrevient-elle aux alinéas 18.1(1) et (3)a) et b) de la *Loi sur la Cour fédérale* ? - Le juge de première instance pouvait-il passer outre à la théorie de l'officier *de facto* en exigeant de la demanderesse la preuve interne de l'autorité ou de la compétence administrative de madame Huneault pour rendre des décisions définitives ? - L'unique lettre de convocation du 11 janvier 2002 à l'audition du prétendu appel de M. Carboneau porte que le seul objet de cette audition est de savoir si un droit d'appel existe : Ce comité pouvait-il rendre la soi-disant décision du 6 février 2002 outrepassant son mandat, sans tenir compte de l'objection préliminaire de la demanderesse quant à sa compétence, sans entendre aucune des parties bien que la demanderesse ait sollicité la parole ? - Le juge de première instance peut-il, à la fois conclure qu'un appel inexistant, soit celui de monsieur Carboneau, fait bénéficier la demanderesse « de tout ce que la cour aurait pu lui accorder » et déclarer que « la demanderesse prétend avec raison qu'un comité d'appel ne peut supplanter un autre comité d'appel » ? - La négation du droit de parole de la demanderesse lors de la téléconférence du 31 janvier 2002 constitue-t-elle une violation de la règle *audi alteram partem* selon les principes de justice fondamentale ? - Étant donné que l'intimé dans sa requête en radiation prétendait, d'une part, que madame Huneault n'a pas la compétence d'un comité d'appel et, d'autre part, que sa décision était une lettre de courtoisie, n'appartenait-il pas à l'intimé de le prouver de façon prépondérante et, en tout état de cause, le premier juge pouvait-il, à bon droit, inverser le fardeau de la preuve ainsi qu'il l'a fait ? - La Cour d'appel pouvait-elle radier la demande de contrôle judiciaire de la demanderesse alors que c'est la voie prescrite par la Cour fédérale pour attaquer la validité du processus de sélection vu que la demanderesse ne satisfait pas aux critères fixés en vertu du par. 13(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* ? - La radiation de la demande de contrôle judiciaire prive-t-elle la demanderesse du seul recours à sa disposition à l'encontre du caractère illégal et discriminatoire des nominations faites par le ministère du Revenu national dans son secteur de travail ? - La radiation de la demande de contrôle judiciaire prive-t-elle la demanderesse de son recours pour avoir été exclue des nominations aux postes reclassifiés par un abus de pouvoir manifeste du ministère du Revenu national ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 25 février 2002 Cour fédérale du Canada Section de première instance (Le protonotaire Morneau)	Requête de l'intimé en radiation d'une demande de contrôle judiciaire accueillie
Le 25 mars 2002 Cour fédérale du Canada Section de première instance (Le juge Pelletier)	Appel rejeté
Le 15 mai 2003 Cour d'appel fédérale (Les juges Desjardins, Noël et Nadon)	Appel rejeté
Le 11 août 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29900 **André Blanchet c. Comité de discipline du Barreau du Québec, Barreau du Québec et Fonds
d'indemnisation du Barreau du Québec** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-004494-032, daté du 19 juin 2003, est rejetée avec dépens en faveur des intimés.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-004494-032, dated June 19, 2003, is dismissed with costs to the respondents.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Droit du travail - Droit des professions - Comité de discipline du Barreau du Québec - Révision judiciaire - Délai raisonnable - Le demandeur a-t-il intenté la requête en révision judiciaire dans un délai raisonnable et bénéficie-t-il de circonstances exceptionnelles ? - Le Comité de discipline du Barreau du Québec a-t-il agi à l'intérieur de sa compétence de sorte que le demandeur devait préalablement en appeler devant le Tribunal des professions ? - Le Fonds d'indemnisation du Barreau du Québec était-il justifié d'indemniser la Caisse Populaire Laurier alors que le délai pour déposer une réclamation était expiré ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 6 novembre, 2000 Comité de discipline du Barreau du Québec (La présidente Sénécal, M ^e Brochu et M ^e Samson)	Demandeur reconnu coupable de sept des neuf chefs de la plainte
Le 28 avril 2003 Cour supérieure du Québec (Le juge Larouche)	Requête du demandeur en révision judiciaire, rejetée

Le 19 juin 2003
Cour d'appel du Québec
(La juge Rousseau-Houle)

Requête pour permission d'appeler d'un jugement
rejetant une requête en révision judiciaire, rejetée

Le 15 août 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29915 **Sa Majesté la Reine c. Lucianne Boudrias** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

La demande d'appel-incident et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002233-011, daté du 2 juin 2003, sont rejetées sans dépens.

The application to cross-appeal and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002233-011, dated June 2, 2003, are dismissed without costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Défense - Procédure - Procès - Juge et jury - Directives au jury - Verdict - Meurtre - Homicide involontaire coupable - Légitime défense - Syndrome de la femme battue - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant qu'une défense fondée sur le syndrome de la femme battue donnait ouverture à un verdict d'homicide involontaire coupable ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 17 octobre 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bédard)

L'intimée déclarée coupable de meurtre au deuxième
degré

Le 2 juin 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Fish, Morissette et Letarte)

Appel accueilli, verdict prononcé par le jury annulé,
tenue d'un nouveau procès ordonné

Le 28 août 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 26 septembre 2003
Cour suprême du Canada

Dépôt par l'intimée d'une demande d'autorisation
d'appel incident

29939 **Rita Côté et Les entreprises générales Rimo inc. c. Jean-Pierre Rancourt et Le fonds d'assurance
responsabilité professionnelle du Barreau du Québec, et al** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-009074-998, daté du 4 juillet 2003, est accordée avec dépens en faveur des demanderessees quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-009074-998, dated July 4, 2003, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Droit du travail - Droit des professions - Dommages intérêts - Avocats - Représentation en justice - Conflit d'intérêts - Défaut de conseil - L'avocat qui est en conflit d'intérêts dans l'exécution de son contrat de services professionnels est-il en droit de réclamer des honoraires à son client ? - Quelle est l'étendue du devoir de conseil d'un avocat dans une question connexe à celle pour laquelle il agit ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 25 novembre 1999 Cour supérieure du Québec (Le juge Nadeau)	Action des demanderesse en dommages et en remboursement d'honoraires rejetée
Le 4 juillet 2003 Cour d'appel du Québec (Les juges Gendreau, Rousseau-Houle et Nuss)	Appel rejeté
Le 10 septembre 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

29344 **Barreau du Québec c. Christina McCulloch-Finney** (Qué.)

Coram : Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel incident de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-007583-990, daté du 14 juin 2002, est rejetée sans dépens.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to cross-appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-007583-990, dated June 14, 2002, is dismissed without costs.

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Responsabilité professionnelle - Dommages-intérêts - Relation avocat-client - Immunité relative - Barreau - *Code des professions*, L.R.Q., c. C-26 art. 23, 193 - La Cour d'appel est-elle erronément intervenue dans l'appréciation des faits par le premier juge ? - La Cour d'appel a-t-elle erronément qualifié d'inaction, et par conséquent de faute, la conduite des instances du Barreau impliquées dans le dossier d'inspection professionnelle entre 1990 et 1992, au motif que, *a posteriori*, le stage imposé n'a pas empêché les événements de 1993 de se produire ? - La Cour d'appel a-t-elle erronément qualifié d'inaction et de refus d'agir la conduite du syndic entre janvier 1993 et mars 1994 et ce, contrairement à la preuve ? - Le Barreau avait-il un devoir particulier à l'égard de Finney et, dans l'affirmative, l'immunité accordée par l'article 193 du *Code des professions* peut-elle être levée pour un autre motif que la mauvaise foi du bénéficiaire de cette immunité ? - Les considérations autres retenues par la Cour d'appel pour faire tomber l'immunité sont-elles pertinentes ?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES
D'AUTORISATION

Le 4 décembre 1998
Cour supérieure du Québec
(Le juge Normand)

Action de l'intimée en dommages matériels, compensatoires, moraux et punitifs contre le demandeur pour manquement à son obligation de protection du public dans le processus disciplinaire de Éric Belhassen, rejetée.

Le 14 juin 2002
Cour d'appel du Québec
(Les juges Deschamps, Robert et Pelletier)

Appel accueilli; demandeur condamné à payer 25 000 \$ à l'intimée.

Le 17 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel accordée.

Le 16 septembre 2003
Cour suprême du Canada

Dépôt de l'intimée de la demande d'autorisation d'appel incident.

4.11.2003

Before / Devant : MAJOR J.

Motions for leave to intervene**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY / PAR : Fédération des ordres professionnels
de juristes du Canada
Procureur général du Canada

IN / DANS : Barreau du Québec

c. (29344)

Christina McCulloch-Finney (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉES

À LA SUITE DES DEMANDES de la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada et du Procureur général du Canada visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada est accordée; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages au plus.

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Procureur général du Canada est accordée; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages au plus.

Les demandes visant à présenter une plaidoirie seront examinées après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et des intervenants.

Les intervenants n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

7.11.2003

Before / Devant : MAJOR J.

Motion for a review of the decision of the Registrar

Requête en révision de la décision de la registraire

Hem Ramlall

v. (29605)

Attorney General of Canada (Canadian Human Rights Commission), et al. (F.C.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the applicant to review the Registrar's order dated June 23, 2003, dismissing the application for leave to appeal as abandoned pursuant to Rule 64;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

This application for leave to appeal be dismissed as abandoned.

10.11.2003

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée

Candi Bi Ying Cai

v. (29904)

Her Majesty the Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 31, 2003.

10.11.2003

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée

Thinh Duc Vu

v. (29598)

Her Majesty the Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 31, 2003.

10.11.2003

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée

Xuan Vinh Dang

v. (29796)

Her Majesty the Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 31, 2003.

12.11.2003

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête pour formulation d'une question constitutionnelle

Procureur général du Canada, et autre

c. (29660)

Air Canada (Qué.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

À LA SUITE DES DEMANDES des appellants et de l'intimée visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉE CE QUI SUIT:

-
- a) La requête de l'intimé visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles est rejetée.
- b) La requête des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles est accordée.

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES:

1. L'article 104.1 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, modifiée, est-il incompatible avec l'al. 2 e) de la *Déclaration canadienne des droits*, S.C. 1960, ch. 44 ?
2. Si la réponse à la question est affirmative, l'article 104.1 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, modifiée, est-il inopérant en raison de cette incompatibilité ?
1. Is s. 104.1 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. 34, as amended, inconsistent with s. 2(e) of the *Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c. 44?
2. If the answer to this question is in the affirmative, is s. 104.1 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. 34, as amended, inoperable by reason of such inconsistency?

13.11.2003

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellants' records, factums and books of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossiers, mémoires et recueils de jurisprudence et de doctrine des appelants

Jacques Chaoulli, et autre

c. (29272)

Procureur général du Québec, et autre (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 14 novembre 2003.

13.11.2003

Before / Devant : MAJOR J.

Motions for leave to intervene**Requêtes en autorisation d'intervention**

BY / PAR : Canadian Conference of Catholic
Bishops
Attorney General of Canada

IN / DANS : Roman Catholic Episcopal
Corporation of St. George's, et al.

v. (29426)

John Doe ("a pseudonym"), et al.
(Nfld. & Lab.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Canadian Conference of Catholic Bishops and the Attorney General of Canada, for leave to intervene in the above appeal and cross-appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, the Canadian Conference of Catholic Bishops, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before December 22, 2003.

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Canada, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before December 22, 2003.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

13.11.2003

Before / Devant : MAJOR J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY / PAR : Canadian Aids Society

IN / DANS : The Minister of Human Resources
Development Canada

v. (29351)

Betty Hodge (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Canadian Aids Society for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, Canadian Aids Society, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

LA SUITE DE LA DEMANDE de la Société canadienne du sida visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Société canadienne du sida; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages.

La demande visant à présenter une plaidoirie sera examinée après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et de l'intervenante.

L'intervenante n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, l'intervenante paiera aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

13.11.2003

Before / Devant : MAJOR J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY / PAR : Société du Port de Montréal

IN / DANS : Petro-Canada Inc., et autres

c. (29960)

Ville de Montréal-Est (maintenant la nouvelle Ville de Montréal), et autre (Qué.)

DISMISSED / REJETÉE

À LA SUITE DE LA DEMANDE de la Société du Port de Montréal visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par la Société du Port de Montréal est rejetée sans préjudice du droit du demandeur de demander l'autorisation d'intervenir à l'appel, si l'autorisation d'appel est accordée.

14.11.2003

Before / Devant : MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

A. Melville Hunt, et al.

v. (30026)

T.D. Securities Inc. c.o.b. as TD Evergreen, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 3, 2003.

13.11.2003

Before / Devant : MAJOR J.

Motion by the applicant to extend the time to serve and file the Order of the Court of Appeal

Requête du demandeur visant à proroger le délai imparti pour signifier et déposer l'ordonnance de la Cour d'appel

Dominic Gismondi

v. (29857)

The Corporation of the City of Toronto (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve and file the Order of the Court of Appeal within three (3) business days following the issuance and entry of such an order;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

14.11.2003

Before / Devant : DESCHAMPS J.

Further order on motions for leave to intervene

Autre ordonnance sur des requêtes en autorisation d'intervention

BY / PAR : Internet Commerce Coalition,
European Telecommunications
Network Operators' Association,
European Internet Service Providers'
Association, Australian Internet
Industry Association, Telecom
Services Association
U.S. Internet Industry Association
and the Canadian Recording Industry
Association
International Federation of
Phonogram Industry

IN / DANS : Canadian Association of Internet
Providers, et al.

v. (29286)

Society of Composers, Authors and
Music Publishers of Canada (F.C.)

UPON APPLICATIONS by the Internet Commerce Coalition, European Telecommunications Network Operators' Association, European Internet Service Providers' Association, Australian Internet Industry Association, Telecom Services Association and U.S. Internet Industry Association and the Canadian Recording Industry Association and the International Federation of Phonogram Industry for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of September 12, 2003;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

14.11.2003

Before / Devant : MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Jean (Guy) Tremblay

v. (29982)

Calgary Herald Group Inc. (Alta.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to May 9, 2004;

AND HAVING READ the material filed and upon it appearing the appeal relates to a summary motion and upon it appearing that the necessary record without transcript will be short;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to January 5, 2004 is granted.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

6.11.2003

Banque Nationale du Canada

c. (29864)

**Samson Bélair Deloitte et Touche Inc., Syndic
(Qué.)**

14.11.2003

Stewart Roy Smith

v. (30049)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(as of right)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

14.11.2003

Thomas Gifford

v. (29416)

Her Majesty the Queen (F.C.) (Civil) (By Leave)

Michael Templeton and Richard Thomas for the appellant.

Al Meghji and Mahmud Jamal for the intervener Canadian Bankers Association.

Gordon Bourgard and Wendy Burnham for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Administrative law - Judicial review - Taxation - Assessment - Minister of National Revenue disallowing deductions - Customer list - Financial advisors - Deductible expense or capital outlay - Whether the Federal Court of Appeal erred in fact and law when it concluded that a payment by a commission salesperson to a retiring co-employee for an endorsement and other services set out in an agreement described herein for the purpose of earning employment income was a capital expenditure and not deductible in computing that employment income by virtue of s.8(1)(f)(v) of the *Income Tax Act* - Whether interest on the amount borrowed by the Appellant to fund the payment is a deductible current expense or a non-deductible expenditure on account of capital.

Nature de la cause:

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit fiscal - Cotisation - Refus par le ministre du Revenu national d'admettre des déductions - Conseillers financiers - Dépense courante déductible ou paiement non déductible au titre du capital - La Cour fédérale d'appel a-t-elle erré en droit ou en fait dans sa décision en concluant que les sommes versées pour gagner le revenu provenant de son emploi par un vendeur à commission à un collègue qui prend sa retraite en contrepartie de l'engagement de ce dernier à l'appuyer auprès de ses clients et de lui fournir les services indiqués dans un contrat constituaient une dépense en capital, montant qui n'est pas déductible en application du sous-alinéa 8(1)(f)(v) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*? Les intérêts versés sur le prêt que l'appelant a contracté pour payer M. Bentley constituaient-ils une dépense courante déductible ou un paiement non déductible au titre du capital?

OCTOBER 31, 2003 / LE 31 OCTOBRE 2003

REVISED/RÉVISÉ (November 20, 2003 / Le 20 novembre 2003)

29300 **Deloitte & Touche LLP v. Ontario Securities Commission and Attorney General of Ontario and
Executive Director of the British Columbia Securities Commission** (Ont.)
2003 SCC 61 / 2003 CSC 61

Coram: McLachlin C.J. and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C36759, dated June 13, 2002, heard on June 10, 2003 is dismissed.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C36759, en date du 13 juin 2002, entendu le 10 juin 2003 est rejeté.

AGENDA for the weeks of December 1 and 8, 2003.**CALENDRIER de la semaine du 1 décembre et de celle du 8 décembre 2003.**

The Court will not be sitting during the weeks of December 15, 22 and 29 2003.

La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 15 décembre, du 22 décembre et du 29 décembre 2003.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2003/12/01	Motions / Requêtes
2003/12/02	<i>Dale Kroppmanns, et al. v. Pamela Jean Townsend</i> (B.C.) (Civil) (By Leave) (29345)
2003/12/03	<i>Canadian Association of Internet Providers, et al. v. Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada, et al.</i> (F.C.) (Civil) (By Leave) (29286)
2003/12/05	<i>Phillip Henry Mann v. Her Majesty the Queen</i> (Man.) (Criminal) (By Leave) (29477)
2003/12/08	<i>The City of Calgary v. The United Taxi Drivers' Fellowship of Southern Alberta, et al.</i> (Alta.) (Civil) (By Leave) (29321)
2003/12/09	<i>Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en faveur de Jean-Marc Larocque c. Communauté urbaine de Montréal (maintenant désignée sous le nom de Ville de Montréal)</i> (Qué.) (Civile) (Autorisation) (29231)
2003/12/10	<i>The Vancouver Sun v. The Attorney General of British Columbia, et al.</i> (B.C.) (Criminal) (By Leave) (29878)
2003/12/10	<i>In the Matter of an Application under S. 83.28 of the Criminal Code</i> (29872)

NOTE

This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m. each day. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30 chaque jour. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

29345 Dale Kroppmanns et al v. Pamela Jean Townsend

Torts - Damages - Motor vehicle accident - Personal injury - In determining liability for and in assessing quantum of awards for tax gross-up on cost of future care and management fees, whether the Court should take into account the evidence available at the date of the assessment of the actual amount of the fund known to be available to be invested or managed.

The Respondent was a pedestrian when she was struck by a vehicle owned by the Appellant, Currie and driven by the Appellant, Kroppmanns. At trial, it was held that the Respondent was solely responsible for the accident and her action against the Appellants was dismissed. On appeal, the Respondent was found to be 55% at fault for the accident and the driver was apportioned 45% of the fault. The assessment of damages was referred back to the trial court. The Appellants were ordered to pay damages to the Respondent in the sum of \$676,988.44 including tax gross-up on future care in the sum of \$43,000.00 and management fees in the sum of \$40,000.00. The Respondent appealed the damage award and the Court of Appeal allowed the appeal. The Respondent was granted \$125,000 for tax gross-up and \$90,000 for management fees.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	29345
Judgment of the Court of Appeal:	June 11, 2002
Counsel:	Patrick G. Foy Q.C./Robert J.C. Deane for the Appellants Aaron A.G. Gordon for the Respondent

29345 Dale Kroppmanns et autres c. Pamela Jean Townsend

Responsabilité civile délictuelle - Dommages-intérêts - Accident de la route - Préjudice corporel - Lorsqu'il s'agit d'établir la somme à accorder à titre de majoration pour fins d'impôt de l'indemnité pour soins futurs et à titre d'honoraires de gestion, et de déterminer à cette fin la responsabilité, la Cour doit-elle tenir compte de la preuve existante au moment de l'évaluation du montant du capital réel censé disponible pour le placement et la gestion?

L'intimée circulait à pied lorsqu'elle a été frappée par le véhicule appartenant à l'appelante Currie et conduit par l'appelant Kroppmanns. En première instance, on conclut qu'elle est entièrement responsable de l'accident et son action contre les appelants est rejetée. En appel, 55 p. cent de la faute lui est attribuée et 45 p. cent, au conducteur. La question de l'évaluation des dommages-intérêts est renvoyée au tribunal de première instance. On ordonne aux appelants de verser à l'intimée 676 988,44 \$ à titre de dommages-intérêts, y compris 43 000 \$ à titre de majoration pour fins d'impôt de l'indemnité pour soins futurs et 40 000 \$ à titre d'honoraires de gestion. L'intimée interjette appel avec succès du jugement en dommages-intérêts. Elle obtient 125 000 \$ à titre de majoration de l'indemnité pour fins d'impôt et 90 000 \$ pour les honoraires de gestion.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	29345
Arrêt de la Cour d'appel :	11 juin 2002
Avocats :	Patrick G. Foy, c.r./Robert J.C. Deane pour les appelants Aaron A.G. Gordon pour l'intimée

29286 Canadian Association of Internet Providers et al v. Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada and Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada v. Canadian Association of Internet Providers et al

Property - Copyright - Statutes - Interpretation - Administrative law - Judicial review - Whether an Internet access provider (IAP) using a cache server can rely on s. 2.4 of the *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42 - Whether the transmission of copyright works from a cache server constitutes a communication to the public under s. 3(1)(f) of the *Act* - Standard of judicial review - Whether para. 2.4(1)(b) of the *Act* applies to IAPs when they cache musical works - If para. 2.4(1)(b) does not apply, do IAPs communicate to the public musical works stored in cache servers within para. 3(1)(f) of the *Act* - Whether the use of the real and substantial connection test is appropriate to determine the location of Internet communications for the purpose of the *Act*.

In 1995, the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada, which administers the performing and communication rights of its members, and of foreign composers, authors and publishers, proposed the first tariff of royalties payable for music transmitted on the Internet. The Copyright Board (the “Board”) decided to deal with the matter in two phases, the first determining which activities of Internet actors infringed copyright and made them potentially liable to pay a royalty. Those whose activities infringed copyright would be required to participate in a second phase to determine which should be required to pay a royalty, its calculation, and the rate that should be set. The Appellants, who are comprised of an association of Internet access providers, associations of television cable companies, broadcasters and telephone companies, participated with others in the Board proceedings as objectors or interveners.

SOCAN argued that a communication to the public occurred when an end user could access a musical work from a computer connected to the network, and that everyone involved in the Internet transmission chain was liable for the communication, including providers of transmission services, operators of equipment or software used for transmission, providers of connectivity and hosting services, and those posting content. The position of the Appellants was that Internet transmissions reproduce data, and are not a communication by telecommunication. They are not communications to the public because they are on demand, not simultaneous. They argued that what was communicated was not musical works but packets of compressed data which do not represent a substantial part of the work. Alternatively, they argued that even if musical works were communicated to the public over the Internet, intermediaries such as Internet access providers (“IAPs”) should not be liable and could rely upon s.2.4(1)(b) of the *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42 (the “*Act*”).

The Board held, in essence, that musical works were communicated to the public over the Internet, but that intermediaries such as the Appellants could rely on s. 2.4(1)(b) of the *Act*. SOCAN made an application for judicial review to the Federal Court of Appeal, which dismissed the application, except with respect to those parts of the Board’s decision holding that the transmission of material from a cache is protected by paragraph 2.4(1)(b) of the *Act* and that a communication by telecommunication occurs in Canada if, but only if, the communication originates from a host server in Canada.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	29286
Judgment of the Court of Appeal:	May 1, 2002
Counsel:	Thomas G. Heintzman Q.C./Barry Sookman/Susan L. Gratton for the Appellants (Respondents on Cross-Appeal) Y.A. George Hynna for the Respondent (Appellant on Cross-Appeal)

29286 **Association canadienne des fournisseurs d'Internet et al. c. Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique et Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique c. Association canadienne des fournisseurs Internet et al.**

Biens - Droit d'auteur - Législation - Interprétation - Droit administratif- Contrôle judiciaire - Un fournisseur d'accès Internet (FAI) utilisant un serveur antémémoire peut-il se prévaloir de l'exception prévue à l'art. 2.4 de la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. 1985, ch. C-42 ? - La transmission à partir d'un serveur antémémoire d'oeuvres protégées par un droit d'auteur constitue-t-elle une communication au public au sens de l'al. 3(1)f) de la *Loi sur le droit d'auteur* ? - L'al. 2.4(1)b) de la *Loi* s'applique-t-il à la mise en antémémoire d'oeuvres musicales par les FAI ? - Si la réponse à la question précédente est négative, les FAI communiquent-ils au public au sens de l'al. 3(1)f) de la *Loi* les oeuvres musicales stockées dans des serveurs antémémoires ? - Le critère de rattachement réel et important est-il approprié à la détermination du lieu des communications par Internet aux fins de l'application territoriale de la *Loi* ?

En 1995, la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), qui gère les droits d'exécution et de communication de ses membres et ceux de compositeurs, auteurs et éditeurs étrangers, a soumis le premier projet de tarif de redevances à percevoir pour la musique diffusée sur Internet. La Commission du droit d'auteur (la "Commission") a décidé de scinder l'instance en deux, la première phase visant à établir quelles activités des divers intervenants de l'Internet portaient atteinte au droit d'auteur, rendant ces intervenants susceptibles de devoir verser des redevances. Les intervenants d'Internet dont les activités violent le droit d'auteur seraient tenus de participer à la phase II qui déterminerait qui d'entre eux devrait être tenu de payer des redevances, selon quelle formule les redevances devraient être calculées et à quel taux elles devraient être fixées. Les appelants, qui sont composés d'une association de fournisseurs d'accès Internet, d'associations de câblodistributeurs, de radiodiffuseurs et de compagnies de téléphone, ont participé avec d'autres opposants ou intervenants à l'instance de la Commission.

La SOCAN a soutenu qu'une communication au public se produisait lorsqu'un utilisateur final pouvait avoir accès à une oeuvre musicale à partir d'un ordinateur relié au réseau, et qu'incombait une obligation de verser des redevances à tous ceux qui sont impliqués dans la chaîne de transmission par Internet, notamment les fournisseurs de services de transmission, les exploitants des équipements ou des logiciels utilisés pour la transmission, les fournisseurs de services de connectivité et d'hébergement ainsi que ceux qui offrent eux-mêmes de la musique. Les appelants ont soutenu que les transmissions par Internet reproduisent des données et qu'elles ne constituent pas de ce fait une communication d'une oeuvre musicale par télécommunication. Les transmissions par Internet ne seraient pas, selon eux, des communications au public du fait qu'elles se font sur demande et non simultanément. Les appelants ont soutenu que ce qui fait l'objet de la communication n'est pas une oeuvre musicale mais des paquets de données compressées qui ne représentent pas une partie substantielle de l'oeuvre. Subsidiairement, ils ont soutenu que, même si les oeuvres musicales étaient communiquées au public par Internet, les intermédiaires tels que les fournisseurs d'accès Internet n'avaient pas l'obligation de verser des redevances et qu'ils pouvaient se prévaloir de l'exception de l'al. 2.4(1)b) de la *Loi*.

La Commission a essentiellement décidé que les oeuvres musicales étaient communiquées au public par Internet, mais que les intermédiaires tels que les appelantes pouvaient se prévaloir de l'al. 2.4(1)b) de la *Loi*. La SOCAN a présenté une demande de contrôle judiciaire à la Cour d'appel fédérale. La Cour d'appel a rejeté la demande, sauf en ce qui concerne les passages de la décision de la Commission dans laquelle elle a jugé que la transmission de données à partir d'une antémémoire est protégée par l'al.2.4(1)b) de la *Loi* et qu'une communication par télécommunication ne se produit au Canada.

Origine: Cour d'appel fédérale
N° de greffe : 29286
Jugement de la Cour d'appel: le 1 mai 2002
Avocats: Thomas G. Heintzman, c.r./Barry Sookman/Susan L.Gratton
pour les appelantes (intimées au pourvoi incident)
Y.A. George Hynna pour l'intimée (appelante au pourvoi incident)

29477 Phillip Henry Mann v. Her Majesty The Queen

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Search and Seizure - Search of detainee's pocket during investigative detention - Whether there is a common law power to search incidental to an investigative detention, and if so, what is the scope of that power - Did the facts of this case give rise to a right to detain the Appellant, and if so, a subsequent right to search inside the pocket of his sweater?- Whether the Court of Appeal erred in law in its application of the doctrine of good faith in making an otherwise unreasonable search reasonable.

The Court of Appeal set out the following facts. The Appellant was charged with possession for purposes of trafficking of marihuana, in an amount not exceeding three kilograms. On December 23, 2000, shortly before midnight, two police officers received information of a break-in at a given address, as well as a description and name of a suspect. As they drove close to the scene of the reported crime, they observed the Appellant walking on the sidewalk. He matched the description "to the tee." The officers decided to question him. He identified himself and complied with a request for a security search of his person described by one officer as a pat-down of the extremities and torso, basically the whole body, to look for sharp objects, guns, clubs or anything like that. The Appellant was wearing a pullover sweater with a front pouch. When the officer touched the outside of the pouch, he felt something which he acknowledged did not feel hard. He searched inside the pouch and found a small plastic bag containing 27.55 grams (approximately 1 oz.) of marihuana and some baggies. The officer testified that he searched inside the pocket:

... because I feel something soft in, in the front, it may be hiding something hard behind, another weapon or anything. It's because I feel a soft object in the front I'm not going to stop my search, for security reasons.

The trial judge concluded that the marihuana was the product of an unreasonable search. He excluded the evidence under s. 24(2) of the *Charter* and dismissed the charge against the Appellant. The Court of Appeal allowed an appeal and ordered a new trial.

Origin of the case:	Manitoba
File No.:	29477
Judgment of the Court of Appeal:	September 25, 2002
Counsel:	Amanda Sansregret/Bruce F. Bonney for the Appellant S. David Frankel Q.C. for the Respondent

29477 Philip Henry Mann c. Sa Majesté la Reine

Charte canadienne - criminel - Droit criminel - Perquisition et saisie - Fouille de la poche kangourou du pull que portait l'appelant au cours de sa détention aux fins d'enquête - Un policier possède-t-il en common law le pouvoir d'effectuer une fouille accessoirement à une détention aux fins d'enquête, et, dans l'affirmative, quelle est l'étendue de ce pouvoir? - Les faits en l'espèce justifiaient-ils le policier à détenir l'appelant et, dans l'affirmative, le policier avait-il alors le droit de vérifier le contenu de la poche kangourou du pull de l'appelant? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant la théorie de la bonne foi de manière à transformer en fouille raisonnable une fouille qui aurait été, en l'absence de bonne foi chez le policier, déraisonnable?

La Cour d'appel a présenté ainsi les faits. L'appelant a été accusé d'avoir eu en sa possession, en vue d'en faire le trafic, une quantité de marijuana n'excédant pas trois kilogrammes. Le 23 décembre 2000, peu avant minuit, deux agents de police ont été informés qu'il y avait introduction par effraction à une adresse donnée; on leur a donné la description et le nom d'un suspect. En s'approchant en voiture de la scène du crime, ils ont aperçu l'appelant qui marchait sur le trottoir. Il répondait parfaitement à la description donnée. Les policiers ont décidé de l'interroger. L'appelant s'est identifié et il s'est soumis, à la demande des policiers, à une fouille sommaire de sécurité. L'un des policiers a expliqué qu'une fouille sommaire se faisait en palpant les membres et le torse, en fait toute la surface du corps d'une personne, afin de déceler la présence d'objets tranchants ou pointus, d'armes à feu, de matraques ou d'objets similaires. L'appelant portait un pull muni d'une poche kangourou à l'avant. L'agent a senti, en touchant la surface extérieure de la poche avant du pull, la présence de quelque chose à l'intérieur qui, tel qu'il l'a reconnu au procès, n'était pas dur. Il a fouillé l'intérieur de la poche et il y a trouvé un petit sac en plastique contenant 27,55 grammes (environ une once) de marijuana et quelques petits sacs vides en plastique. Lors de son témoignage, l'agent a expliqué qu'il avait fouillé l'intérieur de la poche :

[TRADUCTION]

[...] parce que je sens quelque chose de souple à l'intérieur, à l'avant - il se peut que cela dissimule quelque chose de dur à l'arrière, une autre arme ou quelque chose. C'est parce que je sens un objet mou à l'avant - je ne vais pas arrêter ma fouille - pour des raisons de sécurité.

Le juge de première instance a conclu que la marijuana avait été découverte suite à une fouille abusive. Il a écarté cet élément de preuve en application du par. 24(2) de la *Charte* et a rejeté l'accusation portée contre l'appelant. La Cour d'appel, qui a accueilli l'appel, a ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Origine : Manitoba
N° du greffe : 29477
Arrêt de la Cour d'appel : 25 septembre 2002
Avocats : Amanda Sansregret/Bruce F. Bonney pour l'appelant
S. David Frankel, c.r., pour l'intimée

29321 The City of Calgary v. The United Taxi Drivers' Fellowship of Southern Alberta et al

Canadian Charter - Civil - Municipal Law - Municipal corporations - Municipal powers - Bylaw Regulating Taxi Industry - Bylaw limiting number of available taxi vehicle plate licenses - What is the appropriate standard of review of the Court of Appeal decision? - Whether municipalities may be provided with broad general and regulatory powers rather than with specific powers, functions or activities - Whether *Municipal Government Act*, R.S.A. 2000, c. M-26, provides municipalities in Alberta with legislative authority to pass *intra vires* bylaws including, but not limited to, a bylaw limiting the number of taxi vehicle plate licenses to be issued.

The Court of Appeal set out the following facts. The City of Calgary regulates the taxi industry by requiring a number of different licences. In order to drive a taxi, individuals must hold a motor vehicle operator's licence, a taxi driver's licence, a radio licence and a livery licence. There is no limit on the number of drivers licenses available to prospective taxi drivers. It was estimated that in 1997, there were 2,833 drivers licenses in Calgary. Since the enactment in 1977 by the City of *Taxi Business Bylaw, No. 91/77* ("the Bylaw"), all vehicles operated as taxis must have a taxi plate licence registered with the Commission. On February 6, 1986, the City's Taxi Commission froze the number of plate licenses at 1,311 in the names of licensees then holding registered plate licenses. The bylaw was amended on April 27, 1993 to add s. 9.1 which prohibits the issuing of any new plate licenses and which requires yearly renewals of existing plate licenses. Section 9.3 permits transfers of plate licences from one person to another or from a corporation within the taxi business. Section 9(28) was amended to create a lottery system to distribute revoked or relinquished licences. Only individuals who held drivers licenses on or before February 6, 1986 can participate in a lottery. The number of available plate licenses is further reduced by the practice of shelving, where a plate license is taken out of circulation by an owner because the vehicle is no longer active, for example, for economic reasons, such as the vehicle needing repair. A shelved plate license is surrendered to the Taxi Commission but is returnable on demand to the owner. From 167 to 200 plate licenses are shelved at any given time.

The Respondents filed an originating notice on September 4, 1992, challenging the validity of the freeze and lottery. They sought a declaration that the City's actions were *ultra vires* the *Municipal Government Act*, R.S.A. 2000, c. M-26, (formerly S.A. 1994, c. M-26.1). They also sought declarations that the City had violated the common law rule prohibiting municipalities from enacting discriminatory legislation and that it had violated their mobility rights, liberty rights and the right to be free from discrimination contrary to ss. 6, 7, and 15 of the *Charter*. The Court of Queen's Bench granted the application in part. The majority of the Court of Appeal allowed the Respondents' appeal.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	29321
Judgment of the Court of Appeal:	May 29, 2002
Counsel:	Leila J. Gosselin for the Appellant Dale Gibson for the Respondents United Taxi Drivers' Fellowship, Gosal and Dhesi Gabor I. Zinner for the Respondent Air Linker Cab Ltd.

29321 La ville de Calgary c. The United Taxi Drivers' Fellowship of Southern Alberta et al.

Charte canadienne - Civil - Droit municipal - Corporations municipales - Pouvoirs municipaux - Règlement régissant l'industrie du taxi - Règlement établissant un nombre maximal de permis de propriétaire de taxi - Quelle est la norme de contrôle judiciaire appropriée de la réglementation ? - Les municipalités peuvent-elles se voir conférer par la province de larges pouvoirs réglementaires généraux plutôt que seulement des pouvoirs, fonctions et activités spécifiques ? - La *Municipal Government Act*, R.S.A. 2000, ch. M-26, confère-t-elle aux municipalités de l'Alberta la compétence de prendre des règlements, dans les limites de la compétence provinciale, en ce qui a trait, notamment, au nombre maximal de permis de propriétaire de taxi.

La Cour d'appel expose les faits suivants. La ville de Calgary réglemente l'industrie du taxi en exigeant d'un chauffeur de taxi qu'il détienne un certain nombre de permis. Un chauffeur de taxi doit détenir un permis de conduire, un permis de chauffeur de taxi, un permis d'opérateur radio et un permis de voiture de louage. Les permis de chauffeur de taxi ne sont pas contingentés. On a estimé qu'en 1997, il y avait, à Calgary, 2 833 permis de chauffeurs de taxi. Depuis que la ville de Calgary a pris en 1977 le *Taxi Business Bylaw, No. 91/77* (le *Règlement*), l'on ne peut utiliser un véhicule comme taxi que s'il appartient à une personne détenant un permis de propriétaire de taxi émis par la Taxi Commission municipale. Depuis le 6 février 1986, la Commission n'a émis aucun nouveau permis de propriétaire de taxi. Il y avait, au moment de ce gel, 1 311 permis de propriétaire de taxi en existence. Le 27 avril 1993, le *Règlement* a été modifié par l'addition de l'art. 9.1, qui interdit l'émission de nouveau permis de propriétaire de taxi et exige le renouvellement annuel des permis existants. L'article 9.3 permet le transfert d'un permis de propriétaire de taxi d'un détenteur à une autre personne ou d'un intermédiaire en services de transport par taxi à un autre. Le paragraphe 9(28) a été modifié afin de créer un système de loterie pour assurer la répartition des permis annulés ou suspendus. Seules les personnes qui détenaient un permis de chauffeur de taxi, le ou avant le 6 février 1986, peuvent participer à la loterie. Le détenteur d'un permis de propriétaire peut abandonner un permis, l'inactivité du véhicule pouvant parfois résulter de motifs économiques : la voiture a besoin de réparations, par exemple. La Commission reprend alors le permis aux fins de l'annuler, sauf que son détenteur peut en obtenir la rétrocession, s'il en fait la demande. Cette suspension, qui touche, selon les années, de 167 à 200 permis, diminue encore le nombre de permis de propriétaire de taxi disponibles.

Les intimés, dans leur avis introductif d'instance du 4 septembre 1992 contestent la validité du gel des permis et de la loterie. Ils ont sollicité un jugement déclaratoire portant que les mesures prises par la ville de Calgary excèdent les pouvoirs qui lui sont conférés par la *Municipal Government Act*, R.S.A. 2000, ch. M-26, (anciennement S.A. 1994, ch. M-26.1), que la ville de Calgary a violé la règle de common law interdisant aux municipalités de prendre des règlements discriminatoires, et qu'elle a porté atteinte à leur liberté de circulation, à leurs droits à la liberté et à leur droit d'être exempt de toute discrimination, et ce, contrairement aux art. 6, 7 et 15 de la *Charte*. La Cour du Banc de la Reine a accueilli en partie la demande. La Cour d'appel, à la majorité, a fait droit à l'appel des intimés.

Origine : Alberta

N° du greffe : 29321

Arrêt de la Cour d'appel : 29 mai 2002

Avocats : Leila J. Gosselin pour l'appelante
Dale Gibson pour les intimés United Taxi Drivers'
Fellowship, Gosal et Dhési
Gabor I. Zinner pour l'intimée Air Linker Cab Ltd.

29231 Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse on behalf of Jean-Marc Larocque v. City of Montréal

Procedure - Judgments and orders - Discrimination - Appropriate redress - Whether Court of Appeal erred in deciding that no redress could be given to the candidate since the discriminatory standards applied in the present case resulted from the exercise of a regulatory power - Whether Commission des droits de la personne could obtain redress under ss. 80 and 111 of the *Charter of Human Rights and Freedoms*, R.S.Q., c. C-12, having regard to the public interest.

On February 3, 1992, Jean-Marc Larocque was hired as a police officer by the Respondent. On February 12, 1993, he resigned for personal reasons. On May 3, 1993, he asked to be reinstated. The Respondent told him that because of the break in the employment he had to go through the selection process again. Following a medical examination, the Respondent's executive committee determined, by resolution, that a decrease in his hearing acuity made him unfit for selection.

The resolution was adopted pursuant to the powers given to the executive committee by the *Act respecting the Communauté urbaine de Montréal*, R.S.Q., c. C-37.2, and the hearing acuity standards were imposed as minimum requirements by the *By-law respecting standards of the Sûreté du Québec and municipal police forces for the hiring of constables and cadets*, R.S.Q., c. P-13, r. 14. Section 6 of this by-law allowed Mr. Larocque to be exempted by reason of the fact that he had been a police officer less than two years earlier. However, this exemption was not replicated in the Respondent's standards.

On October 28, 1994, Mr. Larocque was informed that his application had been rejected owing to his above-standard loss of hearing. On December 5, 1994, he filed a complaint with the Commission des droits de la personne (the Appellant), alleging a refusal to hire based on a handicap. Following an investigation, the Appellant proposed a measure of redress to the Respondent, but no action was taken. The Appellant then applied to the Human Rights Tribunal, which ruled in its favour on June 19, 2000. The Tribunal ordered the Respondent to put Mr. Larocque back in the hiring process as it had been operating at the time of his exclusion, without applying to him the hearing standard provided by the by-law. In the event that Mr. Larocque passed the subsequent stages of the hiring process, the Respondent was ordered to offer him a position as a police officer with all the benefits he would have had if he had been hired during the initial process. On March 1, 2002, the Court of Appeal overturned the decision.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	29231
Court of Appeal judgment	March 1, 2002
Counsel:	Pierre-Yves Bourdeau for the Appellant Pierre-Yves Boisvert for the Respondent

**29231 Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en faveur de Jean-Marc Larocque
c. Ville de Montréal**

Procédure - Jugements et ordonnances - Discrimination - Réparation appropriée - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant qu'aucune réparation ne pouvait être accordée au candidat puisque les normes discriminatoires appliquées en l'espèce découlaient de l'exercice d'un pouvoir de nature réglementaire? - La Commission des droits de la personne pouvait-elle obtenir une réparation en vertu des articles 80 et 111 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., c. C-12, compte tenu de l'intérêt public ?

Le 3 février 1992, Jean-Marc Larocque est embauché comme policier au service de l'intimée. Le 12 février 1993, il démissionne pour des raisons personnelles. Le 3 mai 1993, il demande d'être réintégré. L'intimée lui répond qu'en raison de la rupture du lien d'emploi, il doit reprendre le processus de sélection. À la suite d'un examen médical, le comité exécutif de l'intimée détermine, par résolution, qu'une diminution de son acuité auditive le rend inapte à être choisi.

La résolution est adoptée conformément aux pouvoirs conférés au comité exécutif par la *Loi sur la Communauté urbaine de Montréal*, L.R.Q., c. C-37.2, et les normes d'acuité auditive sont imposées comme exigences minimales par le *Règlement sur les normes d'embauche des agents et cadets de la Sûreté du Québec et des corps de police municipaux*, L.R.Q., c. P-13, r. 14. L'article 6 de ce règlement permettait à monsieur Larocque de bénéficier d'une exemption en raison du fait qu'il avait déjà été policier depuis moins de deux ans. Cette exemption n'était cependant pas reprise aux normes de l'intimée.

Le 28 octobre 1994, monsieur Larocque est informé du rejet de sa candidature en raison de sa perte auditive supérieure à la norme. Le 5 décembre 1994, il porte plainte à la Commission des droits de la personne (l'appelante), alléguant un refus d'embauche fondé sur le handicap. Après enquête, celle-ci propose à l'intimée une mesure de redressement à laquelle aucune suite n'est donnée. L'appelante s'adresse ensuite au Tribunal des droits de la personne, qui rend jugement en sa faveur le 19 juin 2000. Le Tribunal ordonne à l'intimée de replacer monsieur Larocque dans le processus d'embauche, tel qu'il se déroulait lors de l'exclusion, sans lui appliquer la norme auditive prévue par le règlement. Dans l'éventualité où monsieur Larocque réussissait les étapes subséquentes du processus d'embauche, elle ordonne à l'intimée de lui offrir un poste de policier avec tous les avantages dont il aurait bénéficié s'il avait été embauché lors du processus initial. La Cour d'appel a, le 1^{er} mars 2002, renversé le jugement.

Origine :	Québec
N° du greffe :	29231
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 1 ^{er} mars 2002
Avocats :	Pierre-Yves Bourdeau pour l'appelant Pierre-Yves Boisvert pour l'intimé

29878 The Vancouver Sun v. The Attorney General of British Columbia et al

Criminal Law (Non Charter) - Courts - Open Court principle - Anti-terrorism provisions - Whether media should be given notice of applications for *in camera* s. 83.28 proceedings - Whether application by media for access to *in camera* s. 83.28 proceedings should be heard before proceedings are adjourned - Whether media or its counsel should be given access to pleadings and *in camera* proceedings in s. 83.28 applications upon filing an undertaking of confidentiality - Whether s. 83.28 proceedings should be *in camera*.

On Friday, June 27, 2003, Kim Bolan, a reporter for the Appellant observed counsel whom she knew to be involved in the *R. v. Malik and Bagri* trial at a Vancouver courthouse. The Air India trial was not proceeding that day. The lawyers would not tell her why they were in the courthouse. She attempted to follow the lawyers into a courtroom but was informed the courtroom was closed and an *in camera* proceeding was taking place. At 3:00 pm that day, counsel for the Appellant asked to enter the courtroom to make an application that the court be opened to the public. Holmes J. prohibited entry and would not entertain the motion at that time. On Monday, June 30, 2003, the Appellant filed a motion seeking an order granting its counsel and one or two members of its editorial board access to all materials filed in or arising from the s. 83.28 proceedings and a declaration that the proceedings to date and future proceedings should not be *in camera*. The Appellant was told that the earliest date to hear the motion was July 23, 2003.

On July 21, 2003, Holmes J. rendered reasons for judgment in the s. 83.28 proceedings and dismissed applications attacking her order for a s. 83.28 hearing. On July 22, she released a synopsis of that judgment. The Appellant learned that the court had been involved in the first-ever application by the Crown under s. 83.28 for an order requiring a person to attend and answer questions. Holmes J. stated that the s. 83.28 proceedings had been adjourned to allow a leave application to this Court. On July 23, the Appellant applied for access to the pleadings and proceedings on the filing of undertakings of confidentiality. On July 24, 2003, Holmes J. dismissed the applications.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	29878
Judgment of the Supreme Court of British Columbia:	July 24, 2003
Counsel:	Robert S. Anderson/Ludmila B. Herbst for the Appellant Robert Henry Wright Q.C. for the Respondent A.G. of B.C. Richard C. Peck Q.C./Michael Code for the Respondent Bagri William Burton Smart for the Respondent Malik Johannes A. Van Iperen Q.C. for the Respondent A.G. of Canada Howard Rubin for the Respondent The Named Person

29878 The Vancouver Sun c. Le procureur général de la Colombie-Britannique et al

Droit criminel (excluant la Charte) - Tribunaux - Transparence des procédures judiciaires - Dispositions antiterroristes - Les médias doivent-ils être avisés d'une demande visant la tenue à huis clos d'une procédure en vertu de l'article 83.28 du Code criminel ? - Une demande des médias visant l'accès à une procédure en vertu de l'article 83.28 qui est tenue à huis clos doit-elle être instruite par le tribunal avant que ce dernier n'ajourne la procédure ? - Doit-on donner aux médias ou à leurs procureurs accès à une procédure en vertu de l'article 83.28 qui est tenue à huis clos et à ses actes de procédure s'ils déposent un engagement de non-divulgence ? - Une procédure en vertu de l'article 83.28 devrait-elle être tenue à huis clos ?

Vendredi le 27 juin 2003, Kim Bolan, reporter à l'emploi de l'appelante, avait remarqué la présence dans un palais de justice de Vancouver d'avocats dont elle connaissait la participation au procès *R. c. Malik et Bagri*. Le procès Air India était inactif ce jour-là. Les avocats ont refusé de lui expliquer leur présence au palais de justice. La reporter a essayé de suivre les avocats dans une salle d'audience, mais on l'a avisée que le public n'était pas admis à la salle et qu'une procédure à huis clos s'y tenait. À 15 heures, le même jour, l'avocat de l'appelante, qui entendait présenter une requête pour obtenir l'ouverture de la salle d'audience au public, sollicita la permission d'y pénétrer. La juge Holmes, qui ne projetait pas d'entendre alors la requête, lui refusa l'entrée. Lundi le 30 juin 2003, l'appelante déposait une requête où elle demandait au tribunal de permettre au procureur de l'appelante et à un ou deux membres de son comité de rédaction l'accès à tous les documents liés à la procédure en vertu de l'article 83.28 et de déclarer que la procédure, aussi bien pour ce qui est du passé que de l'avenir, ne devrait pas être tenue à huis clos. L'on a indiqué à l'appelante que la première date disponible pour l'audition de la requête était le 23 juillet 2003.

Le 21 juillet 2003, la juge Holmes rejetait, avec motifs à l'appui, les requêtes de l'appelante demandant l'annulation de son ordonnance d'audience à huis clos. Le 22 juillet 2003, elle rendait public un aperçu de ce jugement. C'est ainsi que l'appelante apprenait que le tribunal était saisi de la toute première demande du ministère public visant à obtenir une ordonnance en vertu de l'article 83.28 pour qu'une personne se présente au tribunal et y soit interrogée. La juge Holmes mentionnait aussi l'ajournement de la procédure en vertu de l'article 83.28 pour permettre à l'appelante de soumettre à la Cour suprême une demande en autorisation de pourvoi. Le 23 juillet 2003, l'appelante demandait au tribunal de lui permettre l'accès aux actes de procédure et à la procédure si elle déposait un engagement de non divulgation. Le 24 juillet 2003, la juge Holmes rejetait les demandes de l'appelante.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	29878
Arrêt de la Cour suprême de la Colombie-Britannique:	Le 24 juillet 2003
Avocats:	Robert S. Anderson/Ludmila B. Herbst, pour l'appelante Robert Henry Wright ,c.r., pour l'intimé le procureur général de la Colombie-Britannique Richard C. Peck, c.r. /Michael Code , pour l'intimé Bagri William Burton Smar, pour l'intimé Malik Johannes A. Van Iperen, c.r., pour l'intimé le procureur général du Canada Howard Rubin, pour l'intimé nommé dans l'ordonnance

29872 In the Matter of an Application under s. 83.28 of the Criminal Code

This file has been sealed by order of LeBel J. dated July 25, 2003.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	29872
Judgment of the Supreme Court of British Columbia:	July 21, 2003
Counsel:	Brian A. Crane Q.C./Howard Rubin/Kenneth Westlake for the Appellant William B. Smart Q.C./E. David Crossin Q.C. for the Respondent Ripudaman Singh Malik Richard Peck Q.C./Michael Code/Jonathan Dawe for the Respondent Ajaib Singh Bagri Robert Wright Q.C./Mary Ainslie/Bronson Toy for the A.G. of B.C.

29872 Dans l’Affaire d’une requête fondée sur l’article 83.28 du Code criminel

Ce dossier a été mis sous scellé par ordonnance du juge Lebel, rendue le 25 juillet 2003.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe :	29872
Arrêt de la Cour suprême de la Colombie-Britannique:	21 juillet 2003
Avocats:	Brian A. Crane, c.r./Howard Rubin/Kenneth Westlake pour l’appelant William B. Smart, c.r./E. David Crossin, c.r. pour l’intimé Ripudaman Singh Malik Richard Peck, c.r./Michael Code/Jonathan Dawe pour l’intimé Ajaib Singh Bagri Robert Wright, c.r./Mary Ainslie/Bronson Toy pour le procureur général de la Colombie-Britannique

DEADLINES: APPEALS

The Winter Session of the Supreme Court of Canada will commence January 12, 2004.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d' hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 12 janvier 2004.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF
CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

Judgments reported in [2002] 4 S.C.R. Part 1

Apotex Inc. *v.* Wellcome Foundation Ltd.,
[2002] 4 S.C.R. 153, 2002 SCC 77

Harvard College *v.* Canada (Commissioner of Patents),
[2002] 4 S.C.R. 45, 2002 SCC 76

Ruby *v.* Canada (Solicitor General),
[2002] 4 S.C.R. 3, 2002 SCC 75

Spar Aerospace Ltd. *v.* American Mobile Satellite
Corp., [2002] 4 S.C.R. 205, 2002 SCC 78

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.**

Jugements publiés dans [2002] 4 R.C.S. Partie 1

Apotex Inc. *c.* Wellcome Foundation Ltd.,
[2002] 4 R.C.S. 153, 2002 CSC 77

Harvard College *c.* Canada (Commissaire aux brevets),
[2002] 4 R.C.S. 45, 2002 CSC 76

Ruby *c.* Canada (Solliciteur général),
[2002] 4 R.C.S. 3, 2002 CSC 75

Spar Aerospace Ltée. *c.* American Mobile Satellite
Corp., [2002] 4 R.C.S. 205, 2002 CSC 78

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2003 -

04-07-2002

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2004 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
	5	6	7	8	H 9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions